

四川成都话 音系词汇调查研究

SICHUAN CHENGDUHUA YINXI
CIHUI DIAOCHA YANJIU

何婉 饶冬梅 著



四川大学出版社

何 婉 女，汉族，1982年生。四川师范大学汉语言文字学专业博士研究生，四川大学海外教育学院讲师。主要研究方向：汉语语音。

饶冬梅 女，汉族，1982年生。四川大学文学与新闻学院语言学及应用语言学专业博士研究生，成都理工大学广播影视学院讲师。主要研究方向：汉语方言。



狗吃粽子——死不改（谐“解”）。

狗肉包子——上不得台面。

狗掀门帘——全靠一张嘴。

耗子啃书——咬文嚼字。

和尚打伞——无法（谐“发”）无天。

和尚的脑壳——没法（谐“发”）。

猴子扳包谷——扳一个丢一个。

猴子的沟子——红得很。

黄鼠狼给鸡拜年——没安好心。

鸡公屙屎——头节硬。（形容做事善始不善终）

快刀打豆腐——两面光。（两边讨好）

老虎的屁股——摸不得。

聋子的耳朵——摆设。

猫儿抓糍粑——脱不到爪爪。

猫哭耗子——假慈悲。

茅厕头打电筒——找死（谐“照屎”）。

茅厕头的石头——又臭又硬。

茅厕头栽葱——将就使（谐“屎”）。

肉包子打狗——有去无回。

三十晚上看皇历——没得日子了。

四川驴子学马叫——南腔北调。

脱了裤子放屁——多此一举。

歪嘴子照镜子——当面丢丑。

瞎子打婆娘——丢不到手。

瞎子照镜子——看不到自己的丑。

想吃天鹅肉——妄（谐“望”）想。

鸭子的脚板儿——一联的。

哑巴吃黄连——有苦说不出。

哑巴吃汤圆——心中有数。

阎王出告示——鬼话连篇。

沾沾草变的——沾到就来。

纸做的灯笼——一戳就穿。

猪八戒过河——倒打一把（谐音“耙”）。



主要参考文献

- [1] 布龙菲尔德, 袁家骅等译. 语言论 [M]. 北京: 商务印书馆, 1985.
- [2] 崔荣昌. 四川方言的形成 [J]. 方言, 1985 (1).
- [3] 崔荣昌. 四川方言研究史上的丰碑——读《四川方言调查报告》[J]. 四川大学学报(哲学版), 1993 (1).
- [4] 崔荣昌. 四川方言研究评述 [J]. 中国语文, 1994 (6).
- [5] 崔荣昌. 四川方言与巴蜀文化 [M]. 成都: 四川大学出版社, 1996.
- [6] 侯精一. 现代汉语方言概论 [M]. 上海: 上海教育出版社, 2002.
- [7] 丁声树, 李荣. 古今字音对照手册 [Z]. 北京: 科学出版社, 1958.
- [8] 丁声树, 李荣. 汉语音韵讲义 [M]. 上海: 上海教育出版社, 1984.
- [9] 郝锡炯, 胡叔礼. 关于四川方言的语音分区问题 [J]. 四川大学学报, 1985 (2).
- [10] 黄尚军. 四川方言与民俗(增订本) [M]. 成都: 四川人民出版社, 1996.
- [11] 黄雪贞. 西南官话的分区 [J]. 方言, 1986 (4).
- [12] 李新魁. 近代汉语全浊音声母的演变 [J]. 中国语言

学报, 1991 (4).

[13] 李如龙. 论汉语方言的语音演变 [J]. 语言研究, 1999 (1).

[14] 李蓝. 六十年来西南官话的调查与研究 [J]. 方言, 1997 (4).

[15] 李荣. 方言里的文白异读 [J]. 中国语文, 1957.

[16] 李荣. 汉语方言调查手册 [M]. 北京: 科学出版社, 1957.

[17] 李荣. 成都话词典 [M]. 南京: 江苏教育出版社, 1998.

[18] 李荣. 音韵存稿 [M]. 北京: 商务印书馆, 1982.

[19] 李恕豪. 扬雄《方言》与方言地理学研究 [M]. 成都: 巴蜀书社, 2003.

[20] 李实. 蜀语校注 [M]. 成都: 巴蜀书社, 1990.

[21] 梁德曼. 四川方言与普通话 [M]. 成都: 四川人民出版社, 1982.

[22] 林焘, 王理嘉. 语音学教程 [M]. 北京: 北京大学出版社, 1997.

[23] 潘悟云. 汉语历史音韵学 [M]. 上海: 上海教育出版社, 2000.

[24] 钱曾怡. 汉语方言研究的方法与实践 [M]. 北京: 商务印书馆, 2002.

[25] 饶东梅. 四川德阳黄许话音系调查研究 [D]. 成都: 四川师范大学文学院, 2007.

[26] 索绪尔著, 高名凯译. 普通语言学教程 [M]. 北京: 商务印书馆, 2002.

[27] 孙晓芬. 清代前期的移民填四川 [M]. 成都: 四川大学出版社, 1996.

[28] 童恩正. 古代的巴蜀 [M]. 成都: 四川人民出版社,



1979.

[29] 王福堂. 汉语方言语音的演变和层次 [M]. 北京: 语文出版社, 1999 (1).

[30] 王纲. 清代四川史 [M]. 成都: 成都科技大学出版社, 1991.

[31] 王力. 汉语史稿 (修订本) [M]. 北京: 商务印书馆, 1980.

[32] 吴安其. 语言的分化和方言的格局 [J]. 民族语文, 1999 (1).

[33] 肖娅曼. 关于成都语音的两项调查 [D]. 成都: 四川大学文学与新闻学院, 1994.

[34] 徐通锵. 结构的不平衡性和语言演变的原因 [J]. 中国语文, 1990 (1).

[35] 徐通锵. 历史语言学 [M]. 北京: 商务印书馆, 1999.

[36] 杨梅. 成都语音百年来的发展演变 [J]. 西南民族学院学报 (哲学社会科学版), 1997 (2).

[37] 杨梅. 成都语音百年来的发展演变 [J]. 西南民族学院学报 (哲学社会科学版增刊), 1997 (6).

[38] 杨耐思. 中原音韵音系 [M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1981.

[39] 杨容华. 四川安岳大平话音系研究 [D]. 成都: 四川师范大学文学院, 2006.

[40] 杨树达. 积微居小学金石论丛 [C]. 北京: 中华书局, 1983.

[41] 杨时逢. 四川方言调查报告 [M]. 台北: “中央研究院历史语言研究所”, 1984.

[42] 叶蜚声, 徐通锵. 语言学纲要 [M]. 北京: 北京大学出版社, 1997.

- [43] 俞敏. 北京话全浊平声送气解 [J]. 方言, 1987 (1).
- [44] 于虹. 关于成都语音的三项调查 [D]. 成都: 四川大学文学与新闻学院, 2000.
- [45] 袁贾骅. 汉语方言概要 [M]. 北京: 文字改革出版社, 1983.
- [46] 游汝杰. 汉语方言学教程 [M]. 上海: 上海教育出版社, 2004.
- [47] 甄尚灵. 四川方言的鼻音韵 [J]. 方言, 1983 (4).
- [48] 甄尚灵. 成都话的初步研究 [J]. 四川大学学报, 1958 (1).
- [49] 甄尚灵. 《西蜀方言》与成都语音 [J]. 方言, 1988 (3).
- [50] 甄尚灵. 成都语音的初步研究 [J]. 四川大学学报, 1958 (1).
- [51] 郑张尚芳. 汉语方言声调异常语音现象的历史解释 [J]. 语言 (第二卷), 2001.
- [52] 翟时雨. 汉语方言与方言调查 [M]. 重庆: 西南师范大学出版社, 1986.
- [53] 张斌. 现代汉语 [M]. 上海: 复旦大学出版社, 2002.
- [54] 张一舟. 《蜀语》音注材料分析 [J]. 语言研究 (增刊), 1994 (1).
- [55] 张一舟, 张清源, 邓英树. 成都话语法研究 [M]. 成都: 巴蜀书社, 2001.
- [56] 赵元任. 语言问题 [M]. 北京: 商务印书馆, 2003.
- [57] 郑有仪. 北京话和成都话、重庆话的儿化比较 [J]. 重庆师范学院学报, 1982 (2).
- [58] 中国社会科学院语言研究所. 方言调查字表 [M]. 北京: 商务印书馆, 2004.



[59] 周长楫. 浊音清化溯源及相关问题 [J]. 中国语文, 1991 (4).

[60] 周及徐. 历史语言学论文集 [C]. 成都: 巴蜀书社, 2003.

[61] 周振鹤, 游汝杰. 方言与中国文化 [M]. 上海: 上海人民出版社, 1986.

[62] 朱德熙. 语法讲义 [M]. 北京: 商务印书馆, 2004.

[63] 朱晓农. 元音大转移和元音高化链移 [J]. 民族语文, 2005 (1).

后 记

2005 年秋，我开始了我的硕士研究生学习，开始接触到了语音学、音韵学、方言学等课程。三年的硕士研究生生活充满了艰辛和快乐，对语言学的好奇心一直吸引我不断前进。说到收获，我当诚谢我的导师周及徐先生，感谢他在学业上对我的严格要求和细心指导，同时也感谢他在治学和做人道理上的教诲。及徐师严谨的治学态度、对科学不懈追求的精神以及他乐观幽默的生活态度，深深地影响着我。

成都是我的家乡，这里有丰富的自然景观和悠久的文化传统，当然还有极富地方特色的语言现象。作为西南官话的代表，成都话有着其自身的重要性，所以我毫不犹豫地选择了成都话作为我的研究对象，并完成了硕士毕业论文。

一路走来，我发现自己像一个蹒跚学步的孩子，过程远比我想象的艰辛。从寻找合适的发音合作人到论文的写作，每一个过程都充满了快乐和艰辛。在调查与书写的过程中，我曾一度怀疑成都音系研究的价值，一些语言现象让我既惊喜又迷茫，是及徐师的耐心讲解让我坚定不移地走完了每一步。

如今我有幸成为及徐师的博士研究生，跟随老师一起进行方言研究调查，心中感慨万千。在此之际，希望对自己硕士研究生时期的研究成果整理后有一个总结，所以便把在此之前的一些研究成果写成了这本小书。

感谢我的导师周及徐先生，是他带领我进入了方言的学习和

研究。在我的写作过程中得到了老师的热情鼓励和悉心指导，这本书也凝聚了老师的心血，我对老师的由衷敬意和诚挚感激是难以言表的，老师的人品和学问使我终身受益。感谢四川大学海外教育学院。在我整理研究的过程中，没有学院领导的支持和帮助，我不会有足够的时间和精力来完成写作。感谢我的父母。多年来，我的父母无论在精神还是物质上都给予了我极大的支持和帮助，使得我能安心学习，并完成艰苦而又充满乐趣的调查工作和论文的写作。在我调查的过程中，他们积极地帮我寻找合适的发音人，和我一起听调查录音，让我能够更加准确地记录下老成都音。在我写作的过程中，他们帮我排除干扰，让我能够专心致志地完成论文的写作。在我的学习时光中，父母的帮助无处不在，正是他们无私的爱指引着我不断前进。衷心地谢谢我的父母。感谢我的几位发音合作人。他们对于我在记音过程中的反复核实、询问给予了积极的配合和宽厚的包容，我记录下的不仅仅是那些熟悉的乡音，更记录下长辈们对我的关爱与希望。感谢本书的合作者饶冬梅。她在资料收集、研究分析等方面做了大量细致的工作。感谢所有帮助过我的老师和同学。没有老师和同学的热心帮助，就没有我今天所取得的成果。最后，感谢四川大学出版社的同志们，他们为此书的出版付出了艰辛的劳动。

当然，限于本人学识，也限于调查的面，本书遗漏和不严谨之处在所难免，恳请专家和读者批评指正。

何 婉

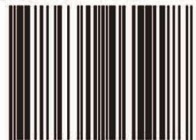
2013 年 1 月于成都

SICHUAN CHENGDUHUA YINXI
CHUI DIAOCHA YANJIU

SICHUAN CHENGDUHUA YINXI
CIHUI DIAOCHA YANJIU

四川成都话
音系词汇调查研究

ISBN 978-7-5614-6599-8



9 787561 465998 >

定价: 21.00元

本书受到四川大学中央高校基金科研业务费研究专项项目（skq201122）资助

四川成都话 音系词汇调查研究

SICHUAN CHENGDUHUA YINXI
CIHUI DIAOCHA YANJIU

何 婉 饶冬梅 著



四川大学出版社

责任编辑:高庆梅
责任校对:李思莹
封面设计:墨创文化
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

四川成都话音系词汇调查研究 / 何婉, 饶冬梅著.
成都: 四川大学出版社, 2013. 4
ISBN 978-7-5614-6599-8

I. ①四… II. ①何… ②饶… III. ①西南官话—语
音—方言研究—成都市 IV. ①H172. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 071463 号

书名 四川成都话音系词汇调查研究

著 者	何 婉 饶冬梅
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978 7 5614 6599 8
印 刷	四川永先数码印刷有限公司
成品尺寸	148 mm×210 mm
印 张	6.875
字 数	191 千字
版 次	2013 年 6 月第 1 版
印 次	2013 年 6 月第 1 次印刷
定 价	21.00 元

◆读者邮购本书,请与本社发行科
联系。电 话:85408408/85401670/
85408023 邮政编码:610065
◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。
◆网址:<http://www.scup.cn>

版权所有◆侵权必究

序

何婉老师写了《四川成都话音系词汇调查研究》一书，要我写序，我欣然应允。

一则，我是她的老师，从大学中文系到现在，我从头到尾地了解她的学习和研究的过程，在很大程度上是我鼓励何婉研究成都话的，介绍她的研究成果我义不容辞；二则，这七八年来，我一直在调查研究四川方言，很乐意对四川方言的通用语成都话的研究谈一点看法。我认为，研究方言是让语言学学生迅速进入语言学领域的一条很好的途径，方言中的语言现象能使人领悟到：语言学教科书中那些抽象的定义和繁难的规律原来是那么的清楚和生动，那些用繁难的外语来说明的语言现象，原来就发生在我们身边。

何婉是成都人，在市区读书长大，熟悉成都话。现在的成都市区比起 1980 年以前的旧城区扩大了很多倍。旧城区之外的地方以前是郊区或是别的县，今天都是成都市区了。郊区话和成都市区话是有区别的，有些地方区别还很大。何婉把自己的成都话研究的范围限定在成都老城区（今成都市一环路之内）。对于纯化研究对象，这是正确的选择。尽管前人已有对成都话的研究资料，自己又是成都人，何婉还是按语言调查的方法和步骤对成都话进行了认真的田野调查，选取老年人（主要的发音合作人）和青年人两代人的语音。这本书是在她的硕士毕业论文的基础上修



改而成的，主要的研究内容是成都话语音。从本书描写的 2006 年成都话语音系统比较前两次调查的描写来看，即《四川方言调查报告（成都点）》（杨时逢，1984）^①和“成都语音的初步研究”（甄尚灵，1958）^②，成都老年人的语音基本没有改变，而成都年轻人的语音则有了变化。本书 3000 多字的成都话同音字表和 1000 多条词汇的成都方言词汇表是对当代成都话语音的详细记录。（见本书附录一、附录三）本书还以《切韵》和《中原音韵》为对象，以普通话语音为参照，对成都话语音进行了比较，以期探寻成都话语音的历史发展线索。本书中提出“成都话是《中原音韵》的音系的姊妹方言，与之没有直接的继承关系”，这是有见地的观点。这些尝试对于推动成都话的历史研究，是有益的。第八章“当代成都话中的 an 音”，则是对现在成都话变化的一个语音特点的观察和分析。针对这个语音特点，作者区分年龄和性别设计了调查，最后做出分析，印证了语言学音变理论。这对于当代成都话的演变的研究是一个好的启示。

要对成都话的历史和现状有更深入的了解，需要把成都话放在一个更广阔的视野中来观察。成都话是明清以来的四川“湖广话”的一部分，“湖广话”是明代初年洪武年间湖北西部地区移民四川的人群带来的。（周及徐，2012）^③明末张献忠军队在四川中心地区大肆屠杀，致使四川人口锐减。清代初年湖广移民再次入川，加强和巩固了“湖广话”在四川的地位。从此“湖广话”成为四川、重庆地区的主要方言。而四川地区明代以前的本地方言，则被压缩到岷江以西以南的狭长地带，这就是今天四川西南

① 杨时逢：《四川方言调查报告》（上），台湾“中央研究院”历史语言研究所，1984。

② 甄尚灵：《成都语音的初步研究》，《四川大学学报》，1958 年第 1 期。

③ 周及徐：《从语音特征看四川重庆“湖广话”的来源》，《四川师范大学学报》，2012 年第 3 期。